

## Infos zu den Anpassungen in Bezug auf COVID-19

Sehr geehrte Damen und Herren Präsidenten

Nach einem Sommer in dem die Restriktionen aufgrund der Pandemie kontinuierlich gelockert wurden, kommt nun Anfang Herbst wieder eine Verschärfung der Massnahmen auf uns zu. Glücklicherweise finden der grösste Teil unserer Arbeit mit den Hunden im Freien statt und dort gibt es nur für Anlässe mit mehr als 1'000 Personen Auflagen.

Ab dem 13. September gilt aber in allen Innenräumen für Veranstaltungen die Regel, dass der Besucher ein gültiges COVID-Zertifikat vorweisen muss und der Veranstalter die Pflicht hat dies zu kontrollieren.

Dies ist aber ganz einfach realisierbar: Laden Sie die «COVID Certificate Check»-App auf Ihr Handy (erhältlich im App-Store oder, im Google Play Store sowie in der Huawei AppGallery) und kontrollieren Ihre Besucher, Kunden und Teilnehmer.

Wie bereits im Frühjahr, ist der Veranstalter verpflichtet eine Kontaktliste aller anwesenden Personen zu führen.

Bitte beachten Sie bei der Organisation von Anlässen auch die Bedingungen im Veranstaltungskanton; Kantonale Behörden können die verfügbaren Massnahmen jederzeit verschärfen.

Wir bitten Sie auch bei diesem Schritt um Ihre aktive Mithilfe um zukünftige, härtere Einschränkungen zu vermeiden.

Bleiben Sie gesund!

Herzliche Grüsse



Hansueli Beer, Präsident

## Informations sur les ajustements par rapport à COVID-19

Mesdames et Messieurs les Présidents

Après un été au cours duquel les restrictions en raison de la pandémie ont été constamment assouplies, nous sommes confrontés à un nouveau durcissement des mesures au début de l'automne. Heureusement, la plupart de nos activités avec les chiens se déroulent en plein air et il n'y a de restrictions que pour les événements réunissant plus de 1 000 personnes.

Toutefois, depuis le 13 septembre, la règle pour tous les événements en intérieur est que le visiteur doit présenter un certificat COVID valide et l'organisateur a l'obligation de le vérifier.

Cependant, cela peut être fait très facilement : téléchargez l'application "COVID Certificate Check" sur votre téléphone portable (disponible dans l'App Store ou, dans le Google Play Store ainsi que dans la Huawei AppGallery) et contrôlez vos visiteurs, clients et participants.

Lors de l'organisation de manifestations, veuillez également respecter les conditions en vigueur dans le canton de la manifestation ; les autorités cantonales peuvent à tout moment renforcer les mesures décrétées.

Comme au printemps, l'organisateur est tenu de tenir une liste de contact de toutes les personnes présentes.

Nous vous demandons de coopérer activement à cette étape afin d'éviter des restrictions plus sévères à l'avenir.

Restez en bonne santé!

Bien à vous



Hansueli Beer

Président

## Informazioni sugli adeguamenti di COVID-19

Signore e Signori Presidenti

Dopo un'estate in cui le restrizioni dovute alla pandemia sono state costantemente allentate, ci troviamo di fronte a un nuovo restringimento delle misure all'inizio dell'autunno. Fortunatamente, la maggior parte delle nostre attività con i cani si svolgono all'aperto e ci sono solo restrizioni per eventi con più di 1.000 persone.

Tuttavia, dal 13 settembre, la regola per tutti gli eventi indoor è che il visitatore deve presentare un certificato COVID valido e l'organizzatore ha l'obbligo di controllarlo.

Tuttavia, questo può essere fatto molto facilmente: scaricate l'applicazione "COVID Certificate Check" sul vostro cellulare (disponibile nell'App Store o nel Google Play Store così come nella Huawei AppGallery) e controllate i vostri visitatori, clienti e partecipanti.

Per l'organizzazione di eventi, si prega di osservare anche le condizioni in vigore nel cantone in cui si terrà l'evento; le autorità cantonali possono in qualsiasi momento rafforzare le misure decretate.

Come in primavera, l'organizzatore è tenuto a tenere una lista di contatti di tutti i partecipanti.

Chiediamo la vostra collaborazione attiva in questa fase per evitare restrizioni più severe in futuro.

Rimanete in salute!

Cordiali saluti



Hansueli Beer  
Présidente